

Unionin tuomioistuimen tuomio (toinen jaosto) 21.10.2010 (Tribunale ordinario di Torinon (Italia) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Antonino Accardo ym. v. Comune di Torino

(Asia C-227/09) ⁽¹⁾

(Sosiaalipolitiikka — Työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojeleminen — Työajan järjestäminen — Kaupungin poliisivoimien poliisit — Direktiivi 93/104/EY — Direktiivi 93/104/EY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2000/34/EY — Direktiivi 2003/88/EY — 5, 17 ja 18 artikla — Viikoittainen enimmäistyöaika — Työehtosopimukset tai työmarkkinaosapuolten väliset kansalliset tai alueelliset sopimukset — Lykättyä viikoittaista lepoaikaa ja korvaavaa lepoaikaa koskevat poikkeukset — Välitön oikeusvaikutus — Unionin oikeuden mukainen tulkinta)

(2010/C 346/24)

Oikeudenkäyntikieli: italia

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Tribunale ordinario di Torino

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Antonino Accardo, Viola Acella, Antonio Acuto, Domenico Ambrisi, Paolo Battaglino, Riccardo Bevilacqua, Fabrizio Bolla, Daniela Bottazzi, Roberto Brossa, Luigi Calabro', Roberto Cammardella, Michelangelo Capaldi, Giorgio Castellaro, Davide Cauda, Tatiana Chiampo, Alessia Ciaravino, Alessandro Cicero, Paolo Curtabbi, Paolo Dabbene, Mauro D'Angelo, Giancarlo Destefanis, Mario Di Brita, Bianca Di Capua, Michele Di Chio, Marina Ferrero, Gino Forlani, Giovanni Galvagno, Sonia Genisio, Laura Dora Genovese, Sonia Gili, Maria Gualtieri, Gaetano La Spina, Maurizio Loggia, Giovanni Lucchetta, Sandra Magoga, Manuela Manfredi, Fabrizio Maschio, Sonia Mignone, Daniela Minissale, Domenico Mondello, Veronica Mossa, Plinio Paduano, Barbaro Pallavidino, Monica Palumbo, Michele Paschetto, Frederica, Peinetti, Nadia Pizzimenti, Gianluca Ponzio, Enrico Pozzato, Gaetano Puccio, Danilo Ranzani, Pergiani Risso, Luisa Rossi, Paola Sabia, Renzo Sangiano, Davide Scagno, Paola Settia, Raffaella Sottoriva, Rossana Trancuccio, Fulvia Varotto, Giampiero Zucca, Fabrizio Lacognata, Guido Mandia, Luigi Rigon ja Daniele Sgavetti

Vastaja: Comune di Torino

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Tribunale ordinario di Torino — Tietyistä työajan järjestämisestä koskevista seikoista 23.11.1993 annetun neuvoston direktiivin 93/104/EY (EYVL L 307, s. 18) 5, 17 ja 18 artiklan tulkinta — Lykätystä viikoittaisesta lepoajasta ja korvaavasta lepoajasta tehtävät poikkeukset — Sovelletavuus kaupungin poliisivoimien poliiseihin

Tuomiolauselmä

1) Tietyistä työajan järjestämisestä koskevista seikoista 23.11.1993 annetun neuvoston direktiivin 93/104/EY 17 artiklan 3 kohdalla on sekä alkuperäisessä muodossaan että 22.6.2000 annetulla

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/34/EY muutetussa muodossaan itsenäinen ulottuvuus suhteessa tämän saman artiklan 2 kohtaan siten, että vaikka tiettyä ammattia ei mainittaisikaan kyseisessä 2 kohdassa, tämä ei estä sitä kuumasta direktiivin 93/104 17 artiklan 3 kohdan molemmissa versioissa säädetyn poikkeuksen soveltamisalaan.

2) Pääasiassa kyseessä olevan kaltaisissa olosuhteissa direktiivin 93/104 tämän direktiivin, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2000/34, 17 artiklassa ja mahdollisesti tietyistä työajan järjestämisestä koskevista seikoista 4.11.2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/88/EY 17 ja/tai 18 artiklassa säädettyihin mahdollisiin poikkeuksiin ei voida vedota pääasian kantajien kaltaisia yksityishenkilöitä vastaan. Näitä säännöksiä ei myöskään voida tulkita siten, että niillä sallittaisiin tai kiellettäisiin pääasiassa kyseessä olevan kaltaisten työehtosopimusten soveltaminen, koska viimeksi mainittujen soveltaminen riippuu kansallisesta oikeudesta.

⁽¹⁾ EUVL C 205, 29.8.2009.

Unionin tuomioistuimen tuomio (kolmas jaosto) 21.10.2010 (Gerechtshof te Amsterdamin (Alankomaat) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Albron Catering BV v. FNV Bondgenoten ja John Roest

(Asia C-242/09) ⁽¹⁾

(Sosiaalipolitiikka — Yrityksen luovutus — Direktiivi 2001/23/EY — Työntekijöiden oikeuksien turvaaminen — Konserni, jossa ”työnantajayhtiö” palkkaa työntekijät ja jossa työntekijät ovat pysyvästi ”liiketoimintaa harjoittavan” yhtiön palveluksessa — Liiketoimintaa harjoittavan yhtiön luovutus)

(2010/C 346/25)

Oikeudenkäyntikieli: hollanti

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Gerechtshof te Amsterdam

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Albron Catering BV

Vastaja: FNV Bondgenoten ja John Roest

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Gerechtshof te Amsterdam — Työntekijöiden oikeuksien turvaamista yrityksen tai liikkeen taikka yritys- tai liiketoiminnan osan luovutuksen yhteydessä koskevan jäsenvaltion lainsäädännön lähentämisestä 12.3.2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/23/EY (EYVL L 82, s. 16) 3 artiklan 1 kohdan tulkinta — Yhtiö, jonka palveluksessa on tietyn konsernin koko henkilöstö ja joka asettaa henkilöstöä muiden konserniin kuuluvien, henkilöstöä hyödyntävien yhtiöiden käyttöön tarpeen mukaan — Tällaisen henkilöstöä hyödyntävän yhtiön toiminnan luovuttaminen konsernin ulkopuolelle — Luokittelu

Tuomiolauselma

Tilanteessa, jossa konserniin kuuluva yritys luovutetaan työntekijöiden oikeuksien turvaamista yrityksen tai liikkeen taikka yritys- tai liiketoiminnan osan luovutuksen yhteydessä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 12.3.2001 annetussa neuvoston direktiivissä 2001/23/EY tarkoitettulla tavalla tähän konserniin kuulumattomalle yritykselle, kyseisen direktiivin 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuksi luovuttajaksi voidaan katsoa myös konserniin kuuluva yritys, jonka palveluksessa työntekijät työskentelivät pysyvästi ilman, että he olisivat kuitenkaan tehneet työsopimusta tämän yrityksen kanssa, vaikka konserniin kuuluu sellainen yritys, jonka kanssa kyseiset työntekijät olivat tehneet työsopimuksen.

(¹) EUVL C 220, 12.9.2009, s. 21.

Unionin tuomioistuimen tuomio (toinen jaosto) 14.10.2010 (Verwaltungsgericht Hallen (Saksa) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Günter Fuß v. Stadt Halle

(Asia C-243/09) (¹)

(Sosiaalipolitiikka — Työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelu — Direktiivi 2003/88/EY — Työajan järjestäminen — Julkisen sektorin palveluksessa olevat palomiehet — Pelastustoiminnan yksikkö — 6 artiklan b alakohta ja 22 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohta — Viikkoittainen enimmäistyöaika — Kieltäytyminen työskentelemästä pidempään — Ilman suostumusta tapahtunut siirto toiseen yksikköön — Välitön oikeusvaikutus — Seuraukset kansallisille tuomioistuimille)

(2010/C 346/26)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Verwaltungsgericht Halle

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Günter Fuß

Vastaaja: Stadt Halle

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Verwaltungsgericht Halle — Tietyistä työajan järjestämisestä koskevista seikoista 4.11.2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/88/EY (EUVL L 299, s. 9) 22 artiklan 1 kohdan b alakohdan tulkinta — Kansallinen säännöstö, jossa säädetään mainitun direktiivin vastaisesti yli 48 tunnin työajasta seitsemän päivän jaksolla sellaisten virkamiesten osalta, jotka työskentelevät palokunnan kenttätehtävissä — Virkamiehen, joka on kieltäytynyt tästä työajasta, siirtäminen viran puolesta toiseen, saman palkkaluokan virkaan hallinnossa — "Haitan" käsite

Tuomiolauselma

Tietyistä työajan järjestämisestä koskevista seikoista 4.11.2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/88/EY 6 artiklan b alakohtaa on tulkittava siten, että sen vastainen on pääasiassa

esillä olevan kaltainen kansallinen lainsäädäntö, jolla julkisen sektorin työnantajan sallitaan siirtää toiseen yksikköön pelastustoiminnan yksikössä palomiehenä työskennellyt työntekijä ilman tämän suostumusta siitä syystä, että tämä on vaatinut, että viimeksi mainitussa yksikössä noudatettaisiin kyseisessä säännöksessä säädettyä keskimääräistä viikkoittaista enimmäistyöaika. Sillä seikalla, että tälle työntekijälle ei aiheudu tästä siirrosta muuta erityistä haittaa kuin kyseisen 6 artiklan b kohdan rikkomisesta aiheutuva haitta, ei tässä suhteessa ole merkitystä.

(¹) EUVL C 233, 26.9.2009.

Unionin tuomioistuimen tuomio (neljäs jaosto) 21.10.2010 (Cour constitutionnelle (Belgia) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — sellaisen eurooppalaisen pidätysmääräyksen täytäntöönpano, jonka kohteena on I.B.

(Asia C-306/09) (¹)

(Poliisiyhteistyö ja oikeudellinen yhteistyö rikosasioissa — Puitepäätös 2002/584/YOS — Eurooppalainen pidätysmääräys ja jäsenvaltioiden välinen luovuttamismenettely — 4 artikla — Harkinnanvaraiset kieltäytymisperusteet — 4 artiklan 6 alakohta — Rangaistuksen täytäntöön panemiseksi annettu pidätysmääräys — 5 artikla — Pidätysmääräyksen antaneen jäsenvaltion antamat takeet — 5 artiklan 1 alakohta — Poissa olevan vastaajan tuomitseminen — 5 artiklan 3 alakohta — Syytteen nostamiseksi annettu pidätysmääräys — Luovuttaminen, jonka edellytyksenä on se, että etsitty henkilö palautetaan täytäntöönpanojäsenvaltioon — 5 artiklan 1 ja 3 alakohdan soveltaminen yhdessä — Yhteensoveltuvuus)

(2010/C 346/27)

Oikeudenkäyntikieli: ranska

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Cour constitutionnelle

Pääasian asianosainen

I.B

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Cour constitutionnelle (Belgia) — Eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä 13.6.2002 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS (EYVL L 190, s. 1) 4 artiklan 6 kohdan ja 5 artiklan 3 kohdan sekä EU-sopimuksen 6 artiklan 2 kohdan tulkinta — Eurooppalaisen pidätysmääräyksen harkinnanvaraiset kieltäytymisperusteet ja kyseisen määräyksen antaneen jäsenvaltion antamat takeet — Täytäntöönpanojäsenvaltion mahdollisuus asettaa alueellaan vakinaisesti asuvan henkilön luovuttamisen ehdoksi se, että sen jälkeen kun henkilöä on kuultu pidätysmääräyksen antaneessa jäsenvaltiossa, hänet palautetaan täytäntöönpanojäsenvaltioon suorittamaan vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, joka hänelle voidaan määrätä pidätysmääräyksen antaneessa jäsenvaltiossa — Sellaisen henkilön erityistilanne, joka on jo tuomittu